



SVET
EVROPSKE UNIJE

Bruselj, 30. junij 2008 (02.07)
(OR. fr)

11253/08

FRONT 62
COMIX 533

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj: za generalnega sekretarja Evropske komisije:
direktor Jordi AYET PUIGARNAU

Datum prejema: 25. junij 2008

Prejemnik: generalni sekretar/visoki predstavnik Javier SOLANA

Zadeva: **Priporočilo Komisije z dne 25/VI/2008 o spremembi Priporočila o skupnem „Praktičnem priročniku za mejne policiste (Schengenski priročnik)“, ki ga pri opravljanju mejne kontrole oseb uporabljajo pristojni organi držav članic (C(2006) 5186 konč.)**

Delegacije prejmejo priloženi dokument Komisije C(2008) 2976 konč.

Priloga: C(2008) 2976 konč.



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 25/VI/2008
C(2008) 2976 konč.

PRIPOROČILO KOMISIJE

z dne 25/VI/2008

o spremembi Priporočila o skupnem „Praktičnem priročniku za mejne policiste (Schengenski priročnik)“, ki ga pri opravljanju mejne kontrole oseb uporabljajo pristojni organi držav članic (C(2006) 5186 konč.)

PRIPOROČILO KOMISIJE

z dne 25/VI/2008

o spremembi Priporočila o skupnem „Praktičnem priročniku za mejne policiste (Schengenski priročnik)“, ki ga pri opravljanju mejne kontrole oseb uporabljajo pristojni organi držav članic (C(2006) 5186 konč.)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 211 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Priporočilo Komisije z dne 6. novembra 2006 (C(2006) 5186 konč.) je oblikovalo „Praktični priročnik za mejne policiste (Schengenski priročnik)“, ki vsebuje skupne smernice, najboljše prakse in priporočila za nadzor meje.
- (2) Komisija se je zavezala, da bo zagotovila redno posodabljanje Praktičnega priročnika za mejne policiste.
- (3) Praktični priročnik je treba prilagoditi najnovejšemu razvoju, zlasti vključno s širitvijo schengenskega območja in sprejetjem pravnih aktov, ki sledijo:
 - Uredba (ES) št. 1931/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o pravilih za obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic in spremembi določb Schengenske konvencije¹;
 - Uredba Sveta (ES) št. 1932/2006 z dne 21. decembra 2006 o spremembi Uredbe (ES) št. 539/2001 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve²;
 - Sklep Sveta 2007/801/ES z dne 6. decembra 2007 o polni uporabi določb schengenskega pravnega reda v Češki republiki, Republiki Estoniji, Republiki Latviji, Republiki Litvi, Republiki Madžarski, Republiki Malti, Republiki Poljski, Republiki Sloveniji in Slovaški republiki³.
- (4) Dodatno bo poudarjeno pregledovanje mladoletnikov na zunanjih mejah držav članic. Ob sumu nedovoljenega izstopa mladoletnika se je za izmenjavo podatkov treba obrniti na nacionalne kontaktne točke.
- (5) Države članice je treba spodbujati, da še naprej dajejo navodila svojim nacionalnim organom, pristojnim za opravljanje mejne kontrole oseb, naj pri izvajanju svojih nalog

¹ UL L 405, 30.12.2006, str. 1.

² UL L 405, 30.12.2006, str. 23.

³ UL L 323, 8.12.2007, str. 34.

nadzora meje kot glavno orodje uporabijo Praktični priročnik, prav tako pa naj Praktični priročnik še naprej uporabljajo za usposabljanje osebja, ki bo zadolženo za naloge nadzora meje –

PRIPOROČA:

1. Priloga k Priporočilu z dne 6. novembra 2006 (C(2006) 5186 konč.) se spremeni, kakor je določeno v Prilogi k temu priporočilu.
2. Države članice morajo posredovati priložene spremembe Praktičnega priročnika za mejne policiste svojim nacionalnim organom, pristojnim za opravljanje mejne kontrole oseb.

V Bruslju, 25/VI/2008.

*Za Komisijo
Jacques BARROT
Član Komisije*

PRILOGA

(1) V prvem delu se točki 1 in 2 nadomestita z naslednjim:

„1. **SCHENGENSKE DRŽAVE** (države, ki v celoti izvajajo schengenski pravni red in so odpravile kontrole na svojih notranjih mejah)³:

1. Avstrija	9. Grčija	17. Nizozemska
2. Belgija	10. Madžarska	18. Norveška
3. Češka	11. Islandija	19. Poljska
4. Danska	12. Italija	20. Portugalska
5. Estonija	13. Latvija	21. Slovaška
6. Finska	14. Litva	22. Slovenija
7. Francija	15. Luksemburg	23. Španija
8. Nemčija	16. Malta	24. Švedska

Opomba: Sporazum med EU/ES in **Švico** o pridružitvi slednje k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda je začel veljati 1. marca 2008. Švica naj bi schengenski pravni red začela izvajati ob koncu leta 2008 po izvedbi ustreznih schengenskih postopkov vrednotenja.

Protokol med EU/ES, Švico in **Lihtenštajnom** o pristopu Lihtenštajna k schengenskemu pravnemu redu je bil podpisan 28. februarja 2008.

³ Bolgarija, Ciper in Romunija še niso polnopravne schengenske države, vendar uporabljajo skupna pravila o nadzoru zunanje meje.

2. DRŽAVE ČLANICE EU:

1. Avstrija	10. Nemčija	19. Nizozemska
2. Belgija	11. Grčija	20. Poljska
3. Bolgarija	12. Madžarska	21. Portugalska
4. Ciper	13. Irska	22. Romunija
5. Češka	14. Italija	23. Slovaška
6. Danska	15. Latvija	24. Slovenija
7. Estonija	16. Litva	25. Španija
8. Finska	17. Luksemburg	26. Švedska
9. Francija	18. Malta	27. Združeno kraljestvo.“

(2) V oddelku I drugega dela se spremeni:

(a) V točki 1.1 se okvir, ki določa pravno podlago, nadomesti z naslednjima okviroma:

„* *Pravna podlaga:*

- Zakonik o schengenskih mejah (člen 5)
- Uredba Sveta (ES) št. 539/2001, kakor je bila spremenjena z:
 - Uredbo Sveta (ES) št. 2414/2001
 - Uredbo Sveta (ES) št. 453/2003
 - Uredbo Sveta (ES) št. 851/2005
 - Uredbo Sveta (ES) št. 1932/2006

* *Povezava:*

- Seznam tretjih držav, katerih državljani morajo imeti vizume pri prehodu zunanjih meja, in držav, katerih državljani so izvzeti iz te zahteve.

- Izjeme od vizumske obveznosti za imetnike diplomatskih, službenih in drugih uradnih potnih listov.
- Izjeme od vizumske obveznosti za osebe s statusom begunca in osebe brez državljanstva.
- Druge izjeme od vizumske obveznosti.
- Izjeme od izvzetja iz vizumske obveznosti glede oseb, ki opravljajo plačano delo.
- Seznam tretjih držav, katerih državljani potrebujejo letališki tranzitni vizum.“

(b) V točki 3.1.1 se druga alineja nadomesti z naslednjima alineama:

- „družinski člani državljana EU in EGP, ki so državljani tretje države: potni list. Od njih se prav tako lahko zahteva vstopni vizum, če so državljani tretje države, za katero velja vizumska obveznost, razen če imajo veljavno dovoljenje ali izkaznico za prebivanje, izdano v državi članici (ali v državah EGP);
- družinski člani državljana CH, ki so državljani tretje države: potni list. Od njih se prav tako lahko zahteva vstopni vizum, če so državljani tretje države, za katero velja vizumska obveznost.“

(c) V točki 3.5 se pod okvir, ki določa pravno podlago, vstavi naslednji okvir:

„* Povezava:

- Izjeme od vizumske obveznosti za imetnike diplomatskih, službenih in drugih uradnih potnih listov.
- Druge izjeme od vizumske obveznosti.“

(d) V točki 3.6 se okvir, ki določa pravno podlago, nadomesti z naslednjim okvirom:

** Pravna podlaga:*

- Uredba (ES) št. 1931/2006 Evropskega parlamenta in Sveta
- dvostranski sporazumi, ki jih schengenske države sklenejo o obmejnem prometu

(e) V točki 3.7 se doda nova točka 3.7.4:

„3.7.4 V primeru dvoma, ali lahko mladoletnik, ki je državljan EU ali tretje države in zakonito prebiva v EU, prečka mejo pri izstopu, je treba stopiti v stik z nacionalno kontaktno točko države članice državljanstva ali bivališča mladoletnika.

Če so prejete informacije, ki kažejo na možnost ugrabitve ali na sum nedovoljenega izstopa mladoletnika, ki je državljan EU ali tretje države in zakonito prebiva v EU, mora mejna policija:

- zavrniti izstop mladoletnika ali
- v okoliščinah, v katerih ni dovolj razlogov za zavrnitev izstopa mladoletnika, vendar pa obstajajo pomisleki glede roditeljske pravice, zbrati informacije o osebi, ki spremlja mladoletnika, in kraju potovanja. Te informacije je treba v skladu z veljavno nacionalno zakonodajo nemudoma posredovati nacionalni kontaktni točki države članice državljanstva ali bivališča mladoletnika.

V okviru zgoraj navedenega postopka morajo naloge nacionalnih kontaktnih točk vključevati:

- če je mogoče, zagotavljanje podatkov o identiteti (ime, narodnost in datum rojstva) mladoletnika in osebe, ki spremlja mladoletnika, ter razmerju med njima;
- opozarjanje drugih nacionalnih agencij, ki se ukvarjajo z varstvom mladoletnikov, v okoliščinah, ki zbujejo zaskrbljenost, in obveščanje teh agencij o vseh previdnostnih ukrepih, sprejetih v zvezi z mladoletniki;
- svetovanje in pomoč drugim državam članicam glede nacionalnih postopkov in zahtev v zvezi z listinami.“

- (f) V točki 3.7 se pod okvir, ki določa pravno podlago, vstavi naslednji okvir :

„* *Povezava:*

- Seznam nacionalnih kontaktnih točk za posvetovanje o mladoletnikih (Priloga 37 k Praktičnemu priročniku za mejne policiste)
- Seznam kontaktnih točk v državah članicah za vprašanja v zvezi z upravljanjem mej (Priloga 2 k Praktičnemu priročniku za mejne policiste)“

- (g) Točka 3.8 se spremeni:

- (i) uvodno besedilo v točki 3.8.1 se nadomesti z naslednjim:

„Učenci, ki so državljani tretje države, za katero velja vizumska obveznost, vendar zakonito prebivajo v drugi državi članici in potujejo v okviru šolske ekskurzije, zaradi tranzita ali za kratkoročno bivanje na ozemlju druge države članice, ne potrebujejo vizuma, če so izpolnjeni naslednji pogoji:“

- (ii) okvir, ki določa pravno podlago, se nadomesti z naslednjim okvirom:

„* *Pravna podlaga:*

- Sklep Sveta 94/795/PNZ z dne 30. novembra 1994
- Uredba (ES) št. 539/2001 (člen 4)
- Uredba Sveta (ES) št. 1932/2006“

- (h) V točki 6.3.2 se drugi odstavek nadomesti z naslednjim:

„Če državljan tretje države, ki je družinski član državljana EU/EGP, nima zahtevanega vizuma, vendar lahko dokaže svojo identiteto ter družinsko vez z državljanom EU/EGP, in če ni nobenih dokazov, da pomeni tveganje za zahteve glede javnega reda, notranje varnosti ali javnega zdravja držav članic, mu je treba vizum izdati na meji. Takšen vizum je treba izdati brezplačno (glej tudi točko 7.10, oddelek I).“

- (i) Podnaslov pred točko 7.10 in točka 7.10 se nadomestita z naslednjim:

„Posebna pravila za izdajo vizumov na meji družinskim članom državljanov držav EU/EGP, ki so državljani tretjih držav, za katere velja vizumska obveznost:

7.10 Kadar družinski član državljan EU/EGP, ki spremlja ali se pridruži zadevnemu državljanu EU/EGP, prispe na mejo brez potrebnega vizuma, mora zadevna država članica zadevni osebi, preden jo zavrne, dati vsakršno razumno priložnost, da podkrepi ali z drugimi sredstvi dokaže, da uživa pravico do prostega gibanja. Če osebi to uspe dokazati in če ni nobenih dokazov, da pomeni tveganje za zahteve glede javnega reda, notranje varnosti ali javnega zdravja, ji je treba vizum nemudoma izdati na meji. Vizum je treba izdati brezplačno.“

(j) Naslov točke 9.2 in točka 9.2.1 se nadomestita z naslednjim:

„9.2 Tranzit preko ozemlja držav članic, ki ne izvajajo v celoti schengenskega pravnega reda⁶

9.2.1 Do pridružitve k schengenskemu območju lahko Bolgarija, Ciper in Romunija priznajo

- schengenske enotne vizume;
- vizume za dolgoročno bivanje in dovoljenja za prebivanje, ki jih izda schengenska država;

kot enakovredne svojim nacionalnim vizumom za namen tranzita preko svojega ozemlja (posamezen tranzit ne sme preseči pet dni).“

(k) Okvir za točko 9.2.2 se nadomesti z naslednjim okvirom:

⁶ Dokler odločba Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi poenostavljenega režima kontrole oseb na zunanjih mejah na podlagi enostranskega priznanja določenih listin s strani Bolgarije, Cipra in Romunije kot enakovrednih njihovim nacionalnim vizumom za namene tranzita prek njihovih ozemelj ni sprejeta in začne veljati, se ta odstavek uporablja samo za Ciper.

„* *Pravna podlaga:*

- Odločba št. 895/2006/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2006
- Odločba Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi poenostavljenega režima kontrole oseb na zunanjih mejah na podlagi enostranskega priznanja določenih listin s strani Bolgarije, Cipra in Romunije kot enakovrednih njihovim nacionalnim vizumom za namene tranzita prek njihovih ozemelj

(l) Točka 9.3.2 se nadomesti z naslednjim:

„9.3.2 Enako lahko Bolgarija, Ciper in Romunija zgoraj navedena dovoljenja za prebivanje tudi priznajo kot enakovredna nacionalnim vizumom (glej opombo 6 zgoraj).“

(m) Doda se nova točka 9.4:

„9.4 Tranzit preko ozemlja Češke, Madžarske, Latvije, Malte, Poljske, Slovaške in Slovenije med 21. decembrom 2007 in 30. junijem 2008

Nacionalni kratkoročni vizumi, ki so jih Češka, Madžarska, Latvija, Malta, Poljska, Slovaška in Slovenija izdale pred 21. decembrom 2007, ostanejo v veljavi za namene tranzita preko ozemlja teh držav članic do 30. junija 2008 in med obdobjem njihove veljavnosti.

* *Pravna podlaga:*

- Sklep Sveta št. 2007/801/ES o polni uporabi določb schengenskega pravnega reda“.

(3) V oddelku II drugega dela se okvir, ki določa pravno podlago, nadomesti z naslednjim:

„* *Pravna podlaga:*

- Uredba (ES) št. 1931/2006 Evropskega parlamenta in Sveta
- dvostranski sporazumi o obmejnem prometu

- (4) V delu IV se seznam prava Skupnosti spremeni:
- (a) Alinei, ki se nanaša na Uredbo Sveta (ES) št. 539/2001, se doda naslednja podalinea:
- „– Uredba Sveta (ES) št. 1932/2006 z dne 21. decembra 2006 o spremembi Uredbe (ES) št. 539/2001 o seznamu tretjih držav, katerih državljani morajo pri prehodu zunanjih meja imeti vizume, in držav, katerih državljani so oproščeni te zahteve (UL L 405, 30.12.2006, str. 23; popravek: UL L 29, 3.2.2007, str. 10);“
- (b) Zadnja alinea se nadomesti z naslednjim:
- „– Uredba (ES) št. 1931/2006 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o pravilih za obmejni promet na zunanjih kopenskih mejah držav članic in spremembi določb schengenske konvencije (UL L 405, 30.12.2006, str. 1; popravek: UL L 29, 3.2.2007, str. 3);“
- (c) Dodata se naslednji alinei:
- „– Sklep Sveta št. 2007/801/ES z dne 6. decembra 2007 o polni uporabi določb schengenskega pravnega reda v Češki republiki, Republiki Estoniji, Republiki Latviji, Republiki Litvi, Republiki Madžarski, Republiki Malti, Republiki Poljski, Republiki Sloveniji in Slovaški republiki (UL L 323, 8.12.2007, str. 34);
- Odločba Evropskega parlamenta in Sveta o uvedbi poenostavljenega režima kontrole oseb na zunanjih mejah na podlagi enostranskega priznanja določenih listin s strani Bolgarije, Cipra in Romunije kot enakovrednih njihovim nacionalnim vizumom za namene tranzita prek njihovih ozemelj“.